

Giới thiệu

„Đức Phật trong 60 phút“

„Buddha in 60 Minuten“

Walther Ziegler

6.10.2024

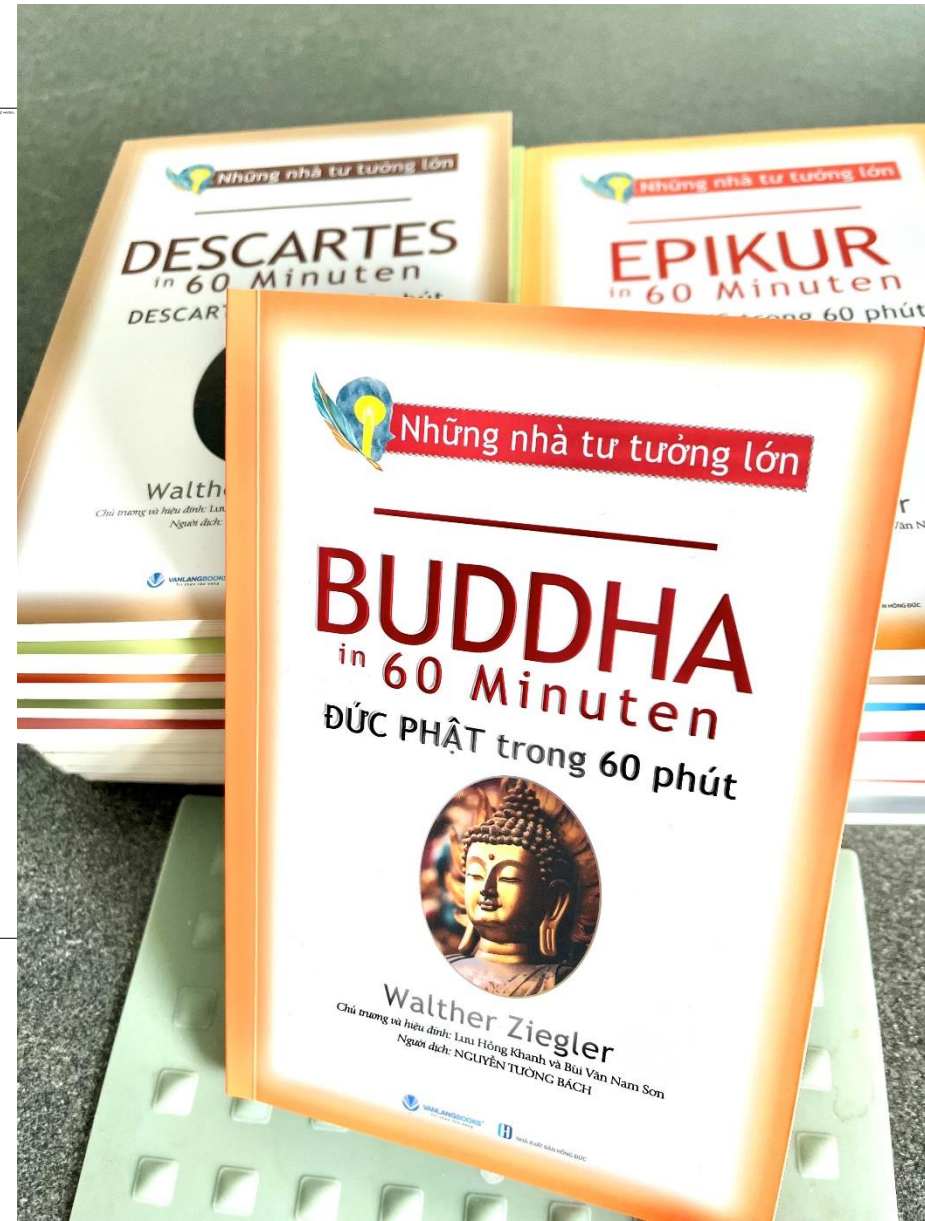
Người soạn: Nguyễn Tường Bách

Nội dung:

- **Sơ lược về bộ sách „Các nhà tư tưởng lớn“**
- **Nội dung tác phẩm „Đức Phật trong 60 phút“**
- **Sơ lược về sự hình thành và truyền bá kinh Phật**
- **Vài kết luận**

Vị trí của tác phẩm trong bộ sách

- „Những nhà tư tưởng lớn“
- 25 triết gia từ thời cổ đại
- Phương đông: Khổng tử, Phật
- Vị trí của tư tưởng Phật giáo



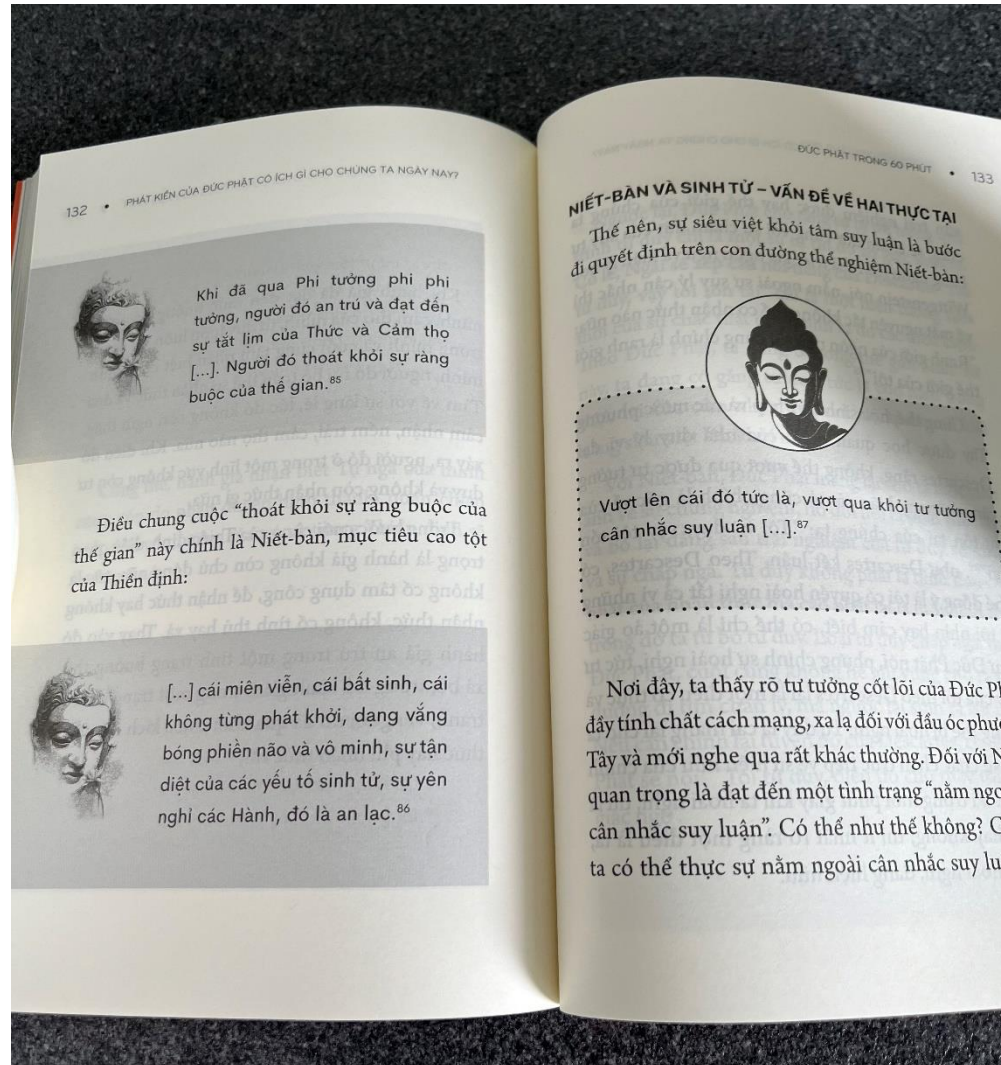
Nội dung tác phẩm

- Khám phá lớn của Đức Phật
- Tư tưởng cốt lõi của Đức Phật
- Phát kiến của Đức Phật có ích gì cho chúng ta ngày nay
- Cách trình bày: trích nguyên văn lời Phật từ các kinh nguyên thủy (Kinh tạng Pali), chủ yếu Trung bộ kinh, Tương Ưng bộ kinh



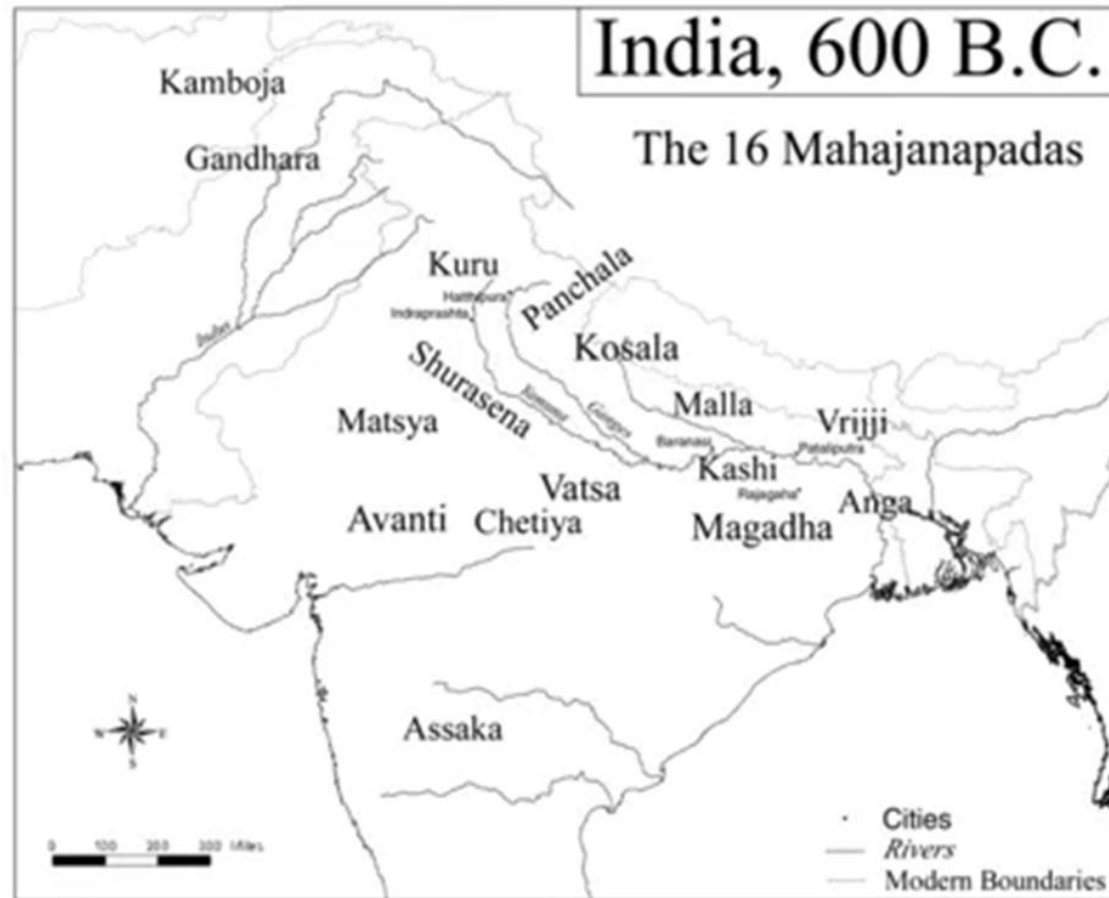
Nội dung tác phẩm

- Bốn chân lý cao cả (Vier edlen Wahrheiten)
- Con đường đúng đắn với 8 nhánh (Bát chánh đạo, achtfacher Pfad)
- Vô thường (Vergänglichkeit)
- Nhân duyên sinh (die bedingte Entstehung)
- Vô ngã (die Ichlosigkeit)
- Nhận thức phi suy luận
- Quán niệm hơi thở
- Thiền trong thời đại này
- Niết bàn
- Vô ngã



Sự hình thành kinh Phật

- Sau khi Phật (560-480) nhập diệt, **kết tập kinh điển**. Lần 1: 4 tháng sau; Lần 2: 100 năm sau (chia 2)
- **Ashoka** (A dục 304-232) ra đời, thống nhất toàn bộ Ấn độ
- Kết tập lần 3: Asoka chủ trì, 236 năm sau Phật nhập diệt
- **Khoảng thế kỷ 1 trước công nguyên: bắt đầu chép kinh Pali**
- „Tôi nghe như vầy....“
- Truyền thống học thuộc lòng (Homer/Illias, Sokrates geb 469&Platon). Ngày nay vẫn còn. Văn chương truyền khẩu, Oral Poetry, mündliche Literatur

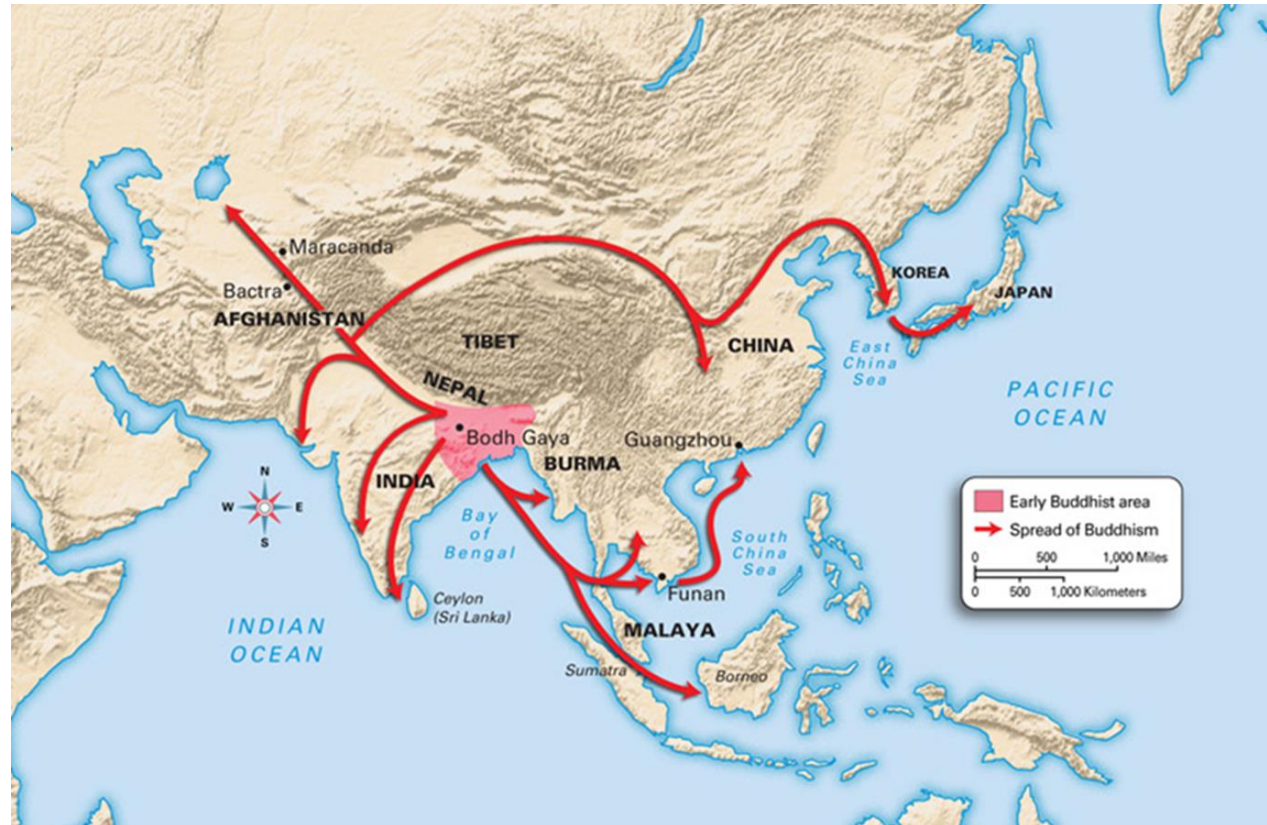


Truyền bá kinh Phật



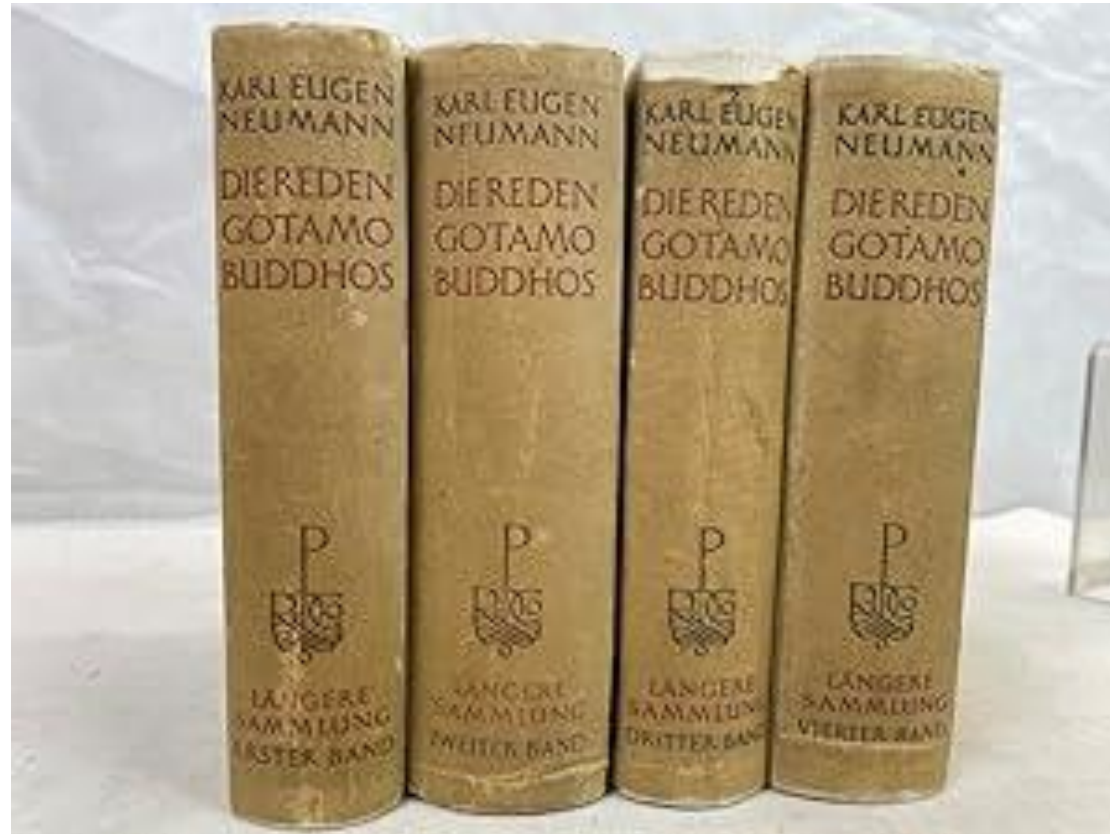
Truyền bá kinh Phật

- „Phạm tăng“ truyền giáo ra nước ngoài. Thế kỷ 1 đến TQ qua Con đường tơ lụa
- Bắc truyền/Nam truyền đến Giao chỉ/Việt Nam
- Nam truyền: Kinh tạng Pali. Kinh Quán niệm hơi thở (Anapanasati Sutta) Trường bộ được Khương Tăng Hội (?-280) dịch ra Hán ngữ



Phiên dịch kinh Phật

- Đức ngữ: Karl Eugen Neumann (1896)
- Đức ngữ: Soát xét toàn bộ, so sánh với phiên bản tiếng Anh: Kay Zumwinkel (Mettiko Bhikku)
- Việt ngữ: Hòa thượng Minh Châu, so sánh với phiên bản Sanskrit (A-hàm), dịch toàn bộ ra Việt ngữ, khoảng 1960 „Vernichtet ist die Geburt, vollendet der heilige Wandel, erfüllt die Pflicht; keine Rückkehr gibt es mehr zu dieser Welt - Sanh đã tận, Phạm hạnh đã thành, những việc nên làm đã làm, ta không trở lại đời này nữa”.



Vài kết luận

- „Buddha trong 60 phút“ của Walther Ziegler là một tác phẩm nói về các nguyên lý của Phật giáo nguyên thủy, dựa trên Kinh tạng Nikaya của văn hệ Pali.
- Dịch giả sử dụng từ ngữ của HT Minh Châu
- Một thí dụ: der Achtfache Pfad (rechte Einsicht, rechte Gesinnung, rechte Rede, rechtes Handeln, rechter Lebenserwerb, rechtes Streben, rechte Achtsamkeit, rechtes Sammlung) được dịch thành Bát chánh đạo (chánh kiến, chánh tư duy, chánh ngữ, chánh nghiệp, chánh mạng, chánh tinh tấn, chánh niệm và chánh định)
- Tư tưởng của Phật giáo nguyên thủy quan trọng trong nghiên cứu, thực hành đạo Phật.
- Kết luận: tác phẩm của Ziegler thú vị cho thị trường Việt Nam, cho giới trí thức trẻ.

